

Eric R. Wolf: Anthropology among the powers/L'anthropologie parmi les pouvoirs/La antropología entre los poderes/Die Anthropologie und die Mächte

Assessing anthropology's relation to the powers external to it requires not merely a history of anthropological ideas, but also an appraisal of the changing political economic arenas within which the discipline developed. That field was structured by capitalist development and the formation of nation-states and their rivalries in imperialism and colonialism, as well as by the rise of new educational regimes, institutions and disciplines. Anthropology was shaped not only by the growth of professional clusters within it, but also by the often contradictory demands generated by the interplay of elements in the field of forces that surrounded it.

Vouloir estimer la relation que l'anthropologie entretient avec les différents pouvoirs qui lui sont extérieurs implique non seulement une histoire des idées de l'anthropologie elle-même mais aussi une évaluation des différents espaces de changement politico-économiques à l'intérieur desquels s'est développée la discipline. Ce champ de connaissance s'est vu initier par le développement du capitalisme et par la formation des Etats-Nations avec leurs rivalités impérialistes et colonialistes. On arguera ici que l'anthropologie n'a pas seulement pris forme par la différenciation interne des débats scientifiques qu'elle engendre mais qu'elle s'est aussi déterminée par les demandes souvent contradictoires que lui imposait une conjonction d'éléments et de forces qui lui étaient extérieures.

Estimar la relación que la antropología tiene con los diferentes poderes que le son exteriores requiere no solamente de una historia de las ideas antropológicas, sino también de la valoración de los

cambios en las arenas político-económicas dentro de las que se desarrolló la disciplina. Este campo fue estructurado por el desarrollo capitalista y la formación de los estados nacionales con sus rivalidades imperialistas y colonialistas, así como por el surgimiento de nuevos regímenes educativos, instituciones y disciplinas. La antropología fue formada no solo por la diferenciación profesional interna, sino también por las demandas frecuentemente contradictorias generadas por la conjunción de elementos y de fuerzas que le eran exteriores.

Das Verhältnis zwischen Anthropologie und den äußeren Mächten einzuschätzen, erfordert nicht nur die Kenntnis der anthropologischen Ideengeschichte, sondern auch eine Beurteilung der Veränderungen im politischen und ökonomischen Umfeld, in dem sich die Disziplin entwickelt hat. Dieses Feld wurde durch die Entwicklung des Kapitalismus und der Bildung der Nationalstaaten und deren Rivalitäten im Imperialismus und Kolonialismus strukturiert. Außerdem wurde das politische und ökonomische Umfeld beeinflusst durch neue Bildungssysteme, Einrichtungen und Bildungsbereiche. Die Anthropologie nahm Gestalt an nicht nur durch die Herausbildung ihrer einzelnen Teildisziplinen, sondern auch durch die oft widersprüchlichen Anforderungen seitens der einzelnen Elemente in ihrem Kraftfeld.

David N. Gellner: Religion, politics and ritual. Remarks on Geertz and Bloch/ Religion, politique et rituel: remarques à propos de Geertz et de Bloch/Religión, política y ritual: observaciones sobre Geertz y Bloch/ Religion, Politik und Ritual: Bemerkungen zu Geertz und Bloch

This paper considers the connections between religion, ritual and politics in the works of Clifford Geertz and Maurice Bloch and confronts their approaches with some examples of ritual from Nepal. It is suggested that both writers have great strengths, often not those conventionally ascribed to them, but both attempts to put forward a theory of ritual are undermined by the assumption that ritual is just one kind of thing in all the contexts in which it appears. The Nepalese examples are set out in line with a schematic typology, which, it is suggested, provides a possible basis for a historically grounded and generalising approach to the anthropological study of ritual.

Cet article considère les liens qu'occupent la religion, le rituel et la politique dans les travaux de Clifford Geertz et de Maurice Bloch en confrontant leurs perspectives à quelques exemples empruntés à des rituels népalais. On reconnaît chez eux la force d'un argument qui, n'étant pas celui le plus communément admis, s'attache à développer une théorie du rituel dont les limites se tiennent précisément à vouloir ne le considérer que comme un élément déterminé chaque fois par les contextes qui le font apparaître. Les exemples népalais proposent une typologie encore schématique qui suggère la possibilité d'une étude anthropologique du rituel historiquement fondée et à vocation généralisante.

Este artículo considera las conexiones entre religión, ritual y política en los trabajos de Clifford Geertz y Maurice Bloch y confronta sus perspectivas con algunos ejemplos de rituales en Nepal. Se sugiere que ambos autores tienen fuerza en la argumentación que frecuentemente no es la que es comúnmente reconocida ya que proponen una teoría del ritual que es socavada por la presunción que el ritual no es sino un elemento determinado por los contextos que lo hacen aparecer. Los ejemplos nepaleses proponen una tipología un tanto esquemática que sugieren la

posibilidad de un estudio antropológico del ritual fundado históricamente y con una vocación generalizante.

Dieser Artikel behandelt den Zusammenhang von Religion, Ritual und Politik im Werk von Clifford Geertz und Maurice Bloch. Er stellt diesen Zugangsweisen einige Beispiele von Ritualen in Nepal gegenüber. Beide Autoren haben laut Gellner große Stärken, aber nicht immer die, die ihnen normalerweise zugeschrieben werden. Aber beide Ritualtheorien werden durch die Annahme, daß Ritual nur ein und die selbe Sache in all den Zusammenhängen, in denen es vorkommt, ist, untergraben. Die Beispiele aus Nepal werden in Einklang mit einer schematischen Typologie dargestellt, die eine mögliche Grundlage für einen historisch fundierten allgemeinen Zugang zur ethnologischen Untersuchung von Ritualen bilden könnte.

Lazlo Kurti: Cameras and other gadgets/Caméras et autres gadgets/Cárnaras y otros artilugios/Kameras und andere Hilfsmittel

This paper discusses the author's fieldwork experiences in the 1980s and subsequently in the 1990s after the collapse of state socialism. The analysis compares young workers of Csepel, an industrial district of Budapest, to Hungarians of Transylvanian Romania. In seeking to understand the changes that have been taking place in these communities and their implications for anthropologists, the author explains why the self-reflective analyses of previous fieldwork achieved within state socialist societies are now lacking and often showed scholarly bias. As ideologically unattractive as this statement may appear, it has to be acknowledged. And moreover, since post-communist social forces bring in different types of power relations, a new departure for studying East and Central Europe is here advocated.

Cet article met en perspective les expériences de terrains successifs, les premiers datant des années 80, les seconds des années 90 après l'effondrement du socialisme d'état. L'analyse compare les jeunes ouvriers de Csepel, faubourg industriel de Budapest, à une population hongroise de la Transylvanie roumaine. Cherchant à comprendre

les changements qui ont affecté ces deux communautés et les implications de ceux-ci pour les anthropologues, l'auteur s'attache à montrer comment l'analyse réflexive effectuée lors des premiers terrains dans les régimes alors socialistes est à la fois aujourd'hui absente et révélatrice de présupposés scientifiques. Aussi peu attractif que cet argument idéologique puisse paraître il est néanmoins fondamental. Plus encore, avec l'apparition des nouveaux types de relation de pouvoir introduits par les forces sociales post-communistes on défendra l'importance d'un nouveau regard pour étudier ces parties centrales et orientales de l'Europe.

Este artículo discute las experiencias de trabajo de campo en los años ochenta y posteriormente en los noventa luego del colapso del socialismo de estado. El análisis compara jóvenes obreros de Csepel, un distrito industrial de Budapest, con húngaros de la Transilvania rumana. En la búsqueda de una comprensión de los cambios que tuvieron lugar en esas comunidades y sus implicaciones para los antropólogos, el autor demuestra cómo el análisis reflexivo de trabajos de campo anteriores llevados a cabo en las sociedades de socialismo estatal está hoy en día ausente y frecuentemente revela sesgos académicos. Aunque este argumento ideológico puede aparecer como poco atractivo es sin embargo fundamental reconocerlo. Más aún, en tanto las fuerzas sociales del post-comunismo ocasionan diferentes tipos de relaciones de poder es importante un nuevo punto de partida para estudiar Europa Oriental y Central.

Dieser Artikel behandelt die Feldforschungserfahrungen des Autors in den 80er Jahren und danach in den 90er Jahren nach dem Zusammenbruch des real existierenden Sozialismus. Die Analyse vergleicht junge Arbeiter aus Csepel, einem Industrieviertel von Budapest, mit Ungarn im transsylvanischen Rumänien. Der Autor versucht, die in diesen Gemeinschaften stattgefundenen Veränderungen und ihre Bedeutung für Ethnologen zu verstehen. Dabei versucht der Autor zu zeigen, daß die selbst-reflexiven Analysen, die das Ergebnis früherer Feldforschungen in Gesellschaften des real existierenden Sozialismus waren, heute gleichzeitig fehlen und theoretische Voreingenommenheiten aufwiesen. So ideologisch unerfreulich diese Aussage sein mag, muß sie doch zur Kenntnis genommen werden. Da die post-kommunistischen sozialen Kräfte darüberhinaus verschiedene Arten von Machtverhältnissen hervorbringen, wird hier

ein neuer Weg vorgeschlagen, Zentral- und Osteuropa zu untersuchen.

Carles Salazar: On blood and its alternatives. An Irish history/Le sang et ses alternatives. Une histoire irlandaise/Sobre la sangre y sus alternativas. Una historia irlandesa/Über Blut und seine Alternativen. Eine irische Geschichte

In the west of Ireland, fosterage and adoption are correlated with illegitimacy. No one would be so cruel or foolish as to abandon one's own child unless there was a powerful reason for doing so. Conception out of wedlock is one such reason. This article attempts to carry out an analysis which is not theoretical but contextual or situational. It examines the ideology of kinship and family relationships and their associated social values in rural western Ireland. The aim is to bring meaning to the life and experiences of a particular individual, an illegitimate child fostered on a family farm in the west of Ireland, by means of an exploration of the ideology of blood and its social reverberations.

A l'ouest de l'Irlande, adoption et placement d'enfants sont synonymes d'illégitimité. Personne ne serait assez insensible ou assez bête pour abandonner son enfant sans raison impérative et valable. La conception en dehors du mariage en est une. L'analyse conduite dans cet article est celle d'une situation qui ne se veut nullement théorique mais plutôt contextuelle. Elle examine l'idéologie de la parenté et de la famille et les valeurs sociales qui lui sont associées dans l'Irlande occidentale et rurale d'aujourd'hui. Son but est d'apporter une signification à la vie et à l'expérience d'un individu particulier, un enfant illégitime placé dans une ferme familiale explorant la valeur attachée au sang ainsi que les réverbérations sociales qu'elle produit.

En el oeste de Irlanda, la adopción y el acogimiento familiar están co-relacionados con la ilegitimidad. Uno no puede ser cruel o imbécil como para abandonar su propio niño a menos que haya una poderosa razón para ello. La concepción fuera del matrimonio es una de ellas. Este artículo intenta llevar a cabo un análisis que no es teórico sino contextual o situacional. Examina la ideología de

las relaciones de parentesco y familiares y sus valores asociados en la Irlanda occidental rural. El objetivo del artículo es dar significado a la vida y experiencias de un individuo particular, un hijo ilegítimo acogido en una granja familiar en el oeste de Irlanda, a través de una exploración de la ideología de la sangre y sus ramificaciones sociales.

In Westirland sind Pflugschaft und Adoption mit Unehelichkeit verbunden. Niemand wäre so brutal oder dumm, das eigene Kind im Stich zu lassen, wenn es nicht überzeugende Gründe dafür gebe. Außereheliche Empfängnis ist einer dieser Gründe. Dieser Artikel ist der Versuch einer nicht theoretischen sondern kontextuellen und auf eine konkrete Situation bezogenen Analyse. Er untersucht die Verwandtschaftsideologie und die Familienverhältnisse und damit verbundene soziale Werte im ländlichen Westen Irlands heute. Der Aufsatz setzt sich zum Ziel, das Leben und die Erfahrungen eines bestimmten Individuums, eines unehelichen Kindes, das auf einem Bauernhof in Westirland als Pflegekind aufwächst, zu erhellen. Dies geschieht durch die Erforschung der Ideologie des Blutes und ihrer sozialen Auswirkungen.

Gérald Berthoud: Un précurseur de Mauss. Félix Somlò et la question du don/A precursor of Mauss. Felix Somlò and the question of the gift/Un precursor de Mauss. Felix Somlò y la cuestión del don/Ein Vorläufer von Mauss. Félix Somlò und die Gabe

Mauss est-il si original que personne avant lui n'avait ouvert la voie anthropologique du don? Philosophe du Droit Hongrois, Somlò a publié en 1909, 'Der Güterverkehr in der Urgesellschaft' (La circulation des biens dans la société primitive). Mauss, dans ses nombreuses notes de *l'Essai sur le don*, mentionne ce texte, affirmant que Somlò: 'commence à entrer dans la voie où nous allons nous engager nous-mêmes'. Malgré la qualité de ce témoignage, Somlò semble n'avoir laissé aucune

trace dans un domaine où Malinowski, Thurnwald et Mauss, entre autres, sont devenus des auteurs classiques. Qu'en est-il alors de Somlò, ce précurseur possible de Mauss?

Is Mauss so original that nobody before him had opened an anthropological way to study the gift? A philosopher of Hungarian Law, Somlò published in 1909 'Der Güterverkehr in der Urgesellschaft' (The circulation of valuables in primitive society). In one of the numerous footnotes of his essay on the gift, Mauss mentions this book, stating that Somlò: 'inaugurates the path we shall ourselves undertake'. In spite of this remarkable acknowledgment, Somlò seems to have left no trace in a domain where Malinowski, Thurnwald and Mauss himself among many have become classical references. How then to account for Somlò, a possible predecessor of Mauss?

Mauss es tan original que antes de él nadie había abierto el camino antropológico del don? Somlò, filósofo del derecho húngaro, publica en 1909 'Der Güterverkehr in der Urgesellschaft' (La circulación de bienes en la sociedad primitiva). Mauss, en sus numerosas notas en el 'Ensayo sobre el don' menciona ese texto afirmando que Somlò, 'comienza a entrar en el camino que nosotros iríamos a tomar'. Pese a este reconocimiento explícito, parece que Somlò no ha dejado ningún rastro en un campo en el que Malinowski, Thurnwald y Mauss, entre otros, devinieron autores clásicos. Quién es entonces Somlò, un precursor posible de Mauss?

Ist Mauss wirklich so originell, daß keiner vor ihm den weg der Anthropologie der Gabe einschlug? Der ungarische Rechtsphilosoph Somlò publizierte 1909 'Der Güterverkehr in der Urgesellschaft'. Mauss, der in seinen unzähligen Fußnoten zum *Aufsatz über die Gabe* diesen Text erwähnt, bemerkt, daß Somlò 'den Weg einschlägt, den wir selbst gehen werden'. Trotz dieser bemerkenswerten Erwähnung scheint Somlò keine Spur in einem Gebiet hinterlassen zu haben, in dem Malinowski, Thurnwald und Mauss selbst, unter vielen anderen, zu Klassikern wurden. Was also sollen wir von Somlò halten, einem möglichen Vorgänger von Mauss?